



**СЪВЕТ НА
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ**



10862/13

(OR. en)

PRESSE 250

PR CO 31

СЪОБЩЕНИЕ ЗА ПЕЧАТА

3245-о заседание на Съвета

Външни работи Търговия

Люксембург, 14 юни 2013 г.

Председател

г-н Richard Bruton

Министър на предприемачеството, заетостта и
иновациите на Ирландия

З А П Е Ч А Т А

Rue de la Loi 175, В – 1048 BRUXELLES Тел.: +32 (0)2 281 9442 / 6319 Факс: +32 (0)2 281 8026
press.office@consilium.europa.eu <http://www.consilium.europa.eu/Newsroom>

10862/13

1
BG

Основни резултати от заседанието на Съвета

*Съветът одобри мандат за договарянето на всеобхватно споразумение за търговия и инвестиции със **Съединените американски щати**.*

*Той реши да изтегли датите за провеждане на **изборите за Европейски парламент** през следващата година от началото на юни за 22—25 май. Парламентът беше отправил искане за тази промяна, за да може по-добре да се организира за избора на нов председател на Комисията и за да се избегне началото на летните отпуски в редица държави членки.*

*Съветът също така взе под внимание постигнатото с Европейския парламент споразумение относно така наречените досиета „**Омнибус I и II**“, които се отнасят до регулаторни промени на процедурите на ЕС за вземане на решение в областта на търговската политика.*

СЪДЪРЖАНИЕ¹

УЧАСТНИЦИ	4
 ОБСЪДЕНИ ТОЧКИ ОТ ДНЕВНИЯ РЕД	
ТЪРГОВСКИ ОТНОШЕНИЯ ЕС—САЩ	6
ТЪРГОВСКИ ПРЕГОВОРИ ЕС—КАНАДА.....	8
ДРУГИ ВЪПРОСИ.....	9
– Процедури за вземане на решение в областта на търговската политика	9
– Условия на труд в Бангладеш.....	9
– Търговски отношения с Китай	9
 ДРУГИ ОДОБРЕНИ ТОЧКИ	
<i>ОБЩИ ВЪПРОСИ</i>	
– Период на избори за Европейския парламент	10
 <i>РЕШЕНИЕ, ВЗЕТО С ПИСМЕНА ПРОЦЕДУРА</i>	
– СТО — интелектуална собственост.....	10

¹ • Когато Съветът официално е приел декларации, заключения или резолюции, това е посочено в заглавието на съответната точка, а текстът е сложен в кавички.
 • Документите, за които са посочени препратки в текста, могат да бъдат намерени на интернет страницата на Съвета (<http://www.consilium.europa.eu>).
 • Актовете, приети с изявления за вписване в протокола от съответното заседание на Съвета и до които може да бъде предоставен достъп на обществеността, са обозначени със звездичка; тези изявления са достъпни на интернет страницата на Съвета или могат да бъдат получени от пресслужбата.

УЧАСТНИЦИ**Белгия:**

Г-н Didier REYNDERS

Заместник министър-председател и министър на външните работи, външната търговия и европейските въпроси

България:

Г-н Димитър ЦАНЧЕВ

Постоянен представител

Чешка република:

Г-н Milan HOVORKA

Заместник-министър на промишлеността и търговията

Дания:

Г-жа Pia Olsen DYHR

Министър на търговията и инвестициите

Германия:

Г-жа Anne Ruth HERKES

Държавен секретар, Федерално министерство на икономиката и технологиите

Естония:

Г-н Matti MAASIKAS

Постоянен представител

Ирландия:

Г-н Richard BRUTON

Министър на предприемачеството, заетостта и иновациите

Гърция:

Г-н Panagiotis MITARACHI

Държавен секретар за развитието, конкурентоспособността, инфраструктурата, транспорта и мрежите

Испания:

Г-н Jaime GARCÍA-LEGAZ PONCE

Държавен секретар за търговията

Франция:

Г-жа Nicole BRICQ

Министър на външната търговия

Италия:

Г-н Carlo CALENDÀ

Заместник-министър на икономическото развитие

Кипър:

Г-н Kornelios KORNELIOU

Постоянен представител

Латвия:

Г-н Juris PŪCE

Държавен секретар, Министерство на икономиката

Литва:

Г-н Linas LINKEVIČIUS

Министър на външните работи

Люксембург:

Г-н Christian BRAUN

Постоянен представител

Унгария:

Г-н Szabolcs TAKÁCS

Заместник държавен секретар по международните въпроси, Министерство на външните работи

Малта:

Г-жа Marlene BONNICI

Постоянен представител

Нидерландия:

Г-жа Lilianne PLOUMEN

Министър на външната търговия и сътрудничеството за развитие

Австрия:

Г-н Hubert HEISS

Посланик, и.д. постоянен представител

Полша:

Г-н Andrzej DYCHA

Заместник държавен секретар, Министерство на икономиката

Португалия:

Г-н Miguel MORAIS LEITÃO

Държавен секретар към министъра на външните работи, отговарящ за европейските въпроси

Румъния:

Г-н Manuel Marian DONESCU

Държавен секретар, Министерство на икономиката (отговарящ за външната търговия)

Словения:

Г-н Rado GENORIO

Постоянен представител

Словакия:

Г-н Dušan PETRÍK

Държавен секретар, Министерство на икономиката

Финландия:

Г-н Alexander STUBB

Министър по европейските въпроси и външната търговия

Швеция:

Г-жа Ewa BJÖRLING

Министър на търговията

Обединено кралство:

Г-н Vince CABLE

Министър на икономиката, иновациите и професионалните умения

.....
Комисия:

Г-н Карел ДЕ ГУХТ

Член
.....

Правителството на присъединяващата се държава беше представено, както следва:

Хърватия:

Г-н Joško KLISOVIĆ

Заместник-министър на външните работи и европейските въпроси

ОБСЪДЕНИ ТОЧКИ ОТ ДНЕВНИЯ РЕД

ТЪРГОВСКИ ОТНОШЕНИЯ ЕС—САЩ

Съветът одобри мандат за Комисията да договори всеобхватно споразумение за търговия и инвестиции със Съединените американски щати, наречено „Трансатлантическо партньорство за търговия и инвестиции“.

Мандатът се състои от решение на Съвета и решение на представителите на държавите членки за упълномощаване започването на преговорите, както и от указания за водене на преговорите за споразумението. В указанията се предвижда споразумение, съставено от три ключови елемента: достъп до пазара, регулаторни въпроси и нетарифни бариери, правила.

Съветът постигна съгласие, че мандатът няма да обхваща аудиовизуалните услуги, но че Комисията ще има възможността да направи препоръки относно допълнителни мандати за водене на преговори.

Сега ЕС е готов да започне преговорите със САЩ. Комисията ще води преговорите от името на ЕС и неговите държави членки, като предоставя редовна и актуализирана информация на комитет „Търговска политика“ и на Европейския парламент. Окончателното споразумение ще бъде сключено от Съвета и държавите членки, след като се получи одобрението на Европейския парламент.

ЕС е най-големият търговски партньор на САЩ, а САЩ заема второ място сред търговските партньори на ЕС, със съответен дял от 17,6 % и 13,9 % на всеки от тях в търговията със стоки на другия през 2011 г. ЕС и Съединените щати взети заедно съставляват почти половината от световния БВП и една трета от общата световна търговия.

Според извършена от Комисията оценка на въздействието едно всеобхватно споразумение в областта на търговията и инвестициите би могло да увеличи БВП на ЕС с между 0,27 % и 0,48 %, а брутният национален доход на ЕС — с до 86 милиарда евро.

Решението за водене на преговори произтича от препоръките на Работната група на високо равнище в областта на работните места и растежа, създадена след срещата на високо равнище ЕС—САЩ, проведена във Вашингтон през ноември 2011 г. Целта е работната група да определи възможности за увеличаване на търговията и инвестициите. Председателствана съвместно от търговския представител на САЩ Рон Кърк и комисаря на ЕС по търговията Карел де Гухт, тя публикува окончателния си доклад през февруари 2013 г.

На заседанието си през февруари Европейският съвет призова Комисията и Съвета незабавно да изпълнят препоръките на работната група на високо равнище, по време на тогава действащото (ирландско) председателство.

Преговорите ще имат за цел всеобхватно и амбициозно споразумение, в което да се решават широк кръг от въпроси, свързани с двустранната търговия и инвестициите, включително регулаторните въпроси, с цел да се постигне достъп до пазара, който надхвърля резултатите от предходни търговски споразумения на САЩ и ЕС. Премахването на ненужни регулаторни и нетарифни пречки ще бъде сред ключовите цели.

ТЪРГОВСКИ ПРЕГОВОРИ ЕС—КАНАДА

По време на работния обяд Комисията информира министрите за развитието на преговорите за всеобхватно икономическо и търговско споразумение с Канада.

Министрите потвърдиха цялостната си подкрепа за подхода на Комисията, който се състои в това да се даде нужният стимул за финализиране на преговорите, и я насърчиха да продължи да предоставя цялостна и навременна информация за постигнатия напредък, в очакване на бързото сключване на споразумението.

Европейският съвет от февруари изрази очакването преговорите „да завършат в най-скоро време“. Последният кръг от обсъжданията между главните преговарящи се проведе в Брюксел през седмицата, която започна на 27 май.

През 2011 г. Канада беше единнадесетият по големина търговски партньор на ЕС, докато ЕС заема второ място сред търговските партньори на Канада, със съответен дял от 1,8 % и 12 % на всеки от тях във външната търговия на другия.

Преговорите продължават повече от три години. През април 2009 г. Съветът предостави мандат на Комисията да договори всеобхватно икономическо и търговско споразумение с Канада. Преговорите започнаха по време на срещата на високо равнище ЕС—Канада в Прага през последващия месец. През септември 2011 г. Съветът упълномощи Комисията да започне разговори относно инвестициите в рамките на тези преговори.

ДРУГИ ВЪПРОСИ

– Процедури за вземане на решение в областта на търговската политика

Съветът приветства успешното приключване на преговорите с Европейския парламент по предложенията „Омнибус I и II“ относно процедурите за вземане на решение в областта на общата търговска политика на ЕС.

Целта на двата проекторегламента е да се изменят известен брой регламенти, приети между 1972 г. и 2009 г., като бъдат адаптирани към процедурите за вземане на решение, предвидени в Договора от Лисабон, който влезе в сила през декември 2009 г.

Въз основа на член 207, параграф 2 от ДФЕС за приемането на двата регламента от Съвета е необходимо квалифицирано мнозинство, както и съгласието на Парламента. На 5 юни председателството постигна споразумение с Европейския парламент.

– Условия на труд в Бангладеш

Съветът обсъди условията на труд в Бангладеш вследствие на неотдавнашните злоупотреби с работници във фабрики за облекло. Той изрази съжаление във връзка с трагичната загуба на човешки живот.

– Търговски отношения с Китай

По време на работния обяд министрите обсъдиха търговските отношения на ЕС с Китай, по-специално предложението за започване на преговори по споразумение за инвестиции, както и въпросите от областта на защитата на търговията, включително антидъмпинга.

Европейският съвет от февруари отбеляза, че търговската програма ЕС—Китай в краткосрочен план следва да бъде съсредоточена върху инвестициите, достъпа до пазара, обществените поръчки и правата върху интелектуалната собственост. На 24 май Комисията представи препоръка за решение на Съвета, с което тя се упълномощава да договори търговско споразумение с Китай.

ДРУГИ ОДОБРЕНИ ТОЧКИ

ОБЩИ ВЪПРОСИ

Период на избори за Европейския парламент

Съветът прие решение, с което изтегли периода за следващите избори за Европейски парламент от 5—8 юни на 22—25 май 2014 г. ([10101/13](#) + [10396/13](#) + [ADD 1](#)).

Това стана след като Европейският парламент даде положителното си становище на 21 май. Основната цел на това изтегляне на изборния период е да се гарантират оптимални условия за провеждане на изборите, с което да се укрепи и легитимността на Европейския парламент. С това се отговаря на искане на Парламента от 2005 г. Тогава Парламентът отправи искането датата за провеждане на изборите да се изтегли през май, за да може ЕП по-добре да се организира, с цел да се ускори изборът на нов председател на Комисията и да се избегне началото на летните отпуски в редица държави членки.

За повече информация вж. [10917/13](#).

РЕШЕНИЕ, ВЗЕТО С ПИСМЕНА ПРОЦЕДУРА

СТО — интелектуална собственост

На 10 юни 2013 г. Съветът прие решение за определяне на позицията, която да бъде зета от ЕС в рамките на Съвета по ТРИПС¹ на СТО, по искане за удължаване на преходния период за най-слабо развитите страни, с което те се освобождават от повечето задължения по ТРИПС.

¹ Свързани с търговията аспекти на правата върху интелектуална собственост.